

# L'ABELLE

DE LA

## ---Nouvelle-Orléans---

JOURNAL HEBDOMADAIRE

POLITIQUE LITTÉRAIRE SCIENTIFIQUE COMMERCIAL

TELEPHONE MAIN 3487

L'Abelle, publiée régulièrement dans chaque numéro, les dernières nouvelles des opérations sur les champs de bataille, ce qui se passe aux Etats-Unis, dans l'Etat, faits divers, chronique de la ville, un feuilleton, bureau de l'état civil, et autres nouvelles diverses qui intéressent le public en général.

L'Abelle sera expédiée régulièrement le samedi aux abonnés, par la poste, ou ils peuvent l'obtenir directement de nos bureaux au prix de 25 SOUS par mois.

### Bureau de Santé

#### Mariages, Naissances et Décès, Inscrits en ce Bureau pendant la Semaine

**Naissances**

Mme. Joseph Watson, un garçon, 431 North Villere Street.

Mme. Joseph Casimano, une fille, 1071 Camp Street.

Mme. Anthony Rizzuto, une fille, 305 Carondelet Street.

Mme. Gottlieb Roser, une fille, 4720 Tchoupitoulas Street.

Mme. Freddie Desking, un garçon, 161 Ann Street.

Mme. Joseph J. Montalbano, une fille, 1020 Gavanne Street.

Mme. John O. Duzas, une fille, 2753 Orleans Street.

Mme. Robert B. Peterson, une fille, Women's Dispensary.

Mme. Jno. dos Ramos, un garçon, 1626 St. Anthony Street.

Mme. Anotoni Amato, un garçon, 735 St. Philip Street.

Mme. Walter M. Cook, un garçon, 229 Second Street.

Mme. Lancaster Parker, un garçon, 703 North Sacole Street.

Mme. Rawson Dean, un garçon, Hardy Hospital.

Mme. George S. Hefker, une fille, 1324 Touro Street.

Mme. James Hero, une fille, 339 Touro Street.

Mme. Peter Lubian, une fille, 1668 North Roman Street.

Mme. Mattio Manno, une fille, 1310 Magazine Street.

Mme. Michael R. O'Keefe, une fille, 1212 Joseph Street.

Mme. Joseph N. Romant, une fille, 2102 Orleans Street.

Mme. Anthony Wambisgan, un garçon, 1201 North Broad Street.

Mme. Webster Williams, un garçon, 1917 Leonidas Street.

Mme. James G. Fritz, une fille, 2012 Joseph Street.

Mme. Charles D. Ford, un garçon, Presbyterian Hospital.

Mme. Lawrence N. Hubert, un garçon, 1830 Laurel Street.

Mme. S. Lawson, un garçon, 2005 Philip Street.

Mme. James Margan, une fille, 623 Webster Street.

Mme. William Taylor, une fille, 1558 Tappan Street.

Mme. Henry C. Schroeder, une fille, 2819 Uloa Street.

Mme. Melville C. Schmidt, un garçon, Touro Infirmary.

Mme. Joseph Russo, un garçon, 1808 St. Philip Street.

Mme. Alfred Williams, une fille, 828 Birch Street.

Mme. Victor Macksey, un garçon, 511 South Pierce Street.

Mme. Anthony J. Johnson, un garçon, 2528 Tulane Avenue.

Mme. Henry A. Theriot, un garçon, 4710 Cambonne Street.

Mme. Godfrey Cheshire, un garçon, Touro Infirmary.

Mme. Charles S. Zimmer, une fille, 1927 Upperline Street.

Mme. Louis Toca, une fille, 2538 Laharpe Street.

Mme. Robert P. Barton, une fille, 1500 Teche Street.

**Mariages**

Thomas Julius et Mary Dejean.

Joseph Carrol et Louise Gasper.

Peter Hughes et Elsa Henchel.

Peter H. Austin et Anna C. Godfrey.

Henry R. Conrad et Louise H. Goner.

Mmanuel B. Suarez et Edna Aucoin.

Mack Jones et Ethel Morhinweg.

Jere Jackson et Mme. Tone Dixon.

Jose Rodriguez et Matilda Reoso.

Ignacio Sedano et Maria A. Martinez.

Victor Joseph et Lottie Cornish.

Geo. Luke et Gustina Banks.

Anthony La Rocca et Katie E. Hume.

Henry J. Scouman et Lottie M. Bocher.

Garford L. Antonio et Nita M. Rossi.

Victor J. Bradbury et Mme. Mary Short.

George J. Schuermann et Bertha M. George.

Louis J. Gourtiaris et Evelyn A. Todd.

John M. Bourg et Selma Stein.

Robert Murphy et Swaeny Duffens.

Nathan Brown et Hazel Galloway.

George C. Lewis et Minnie L. Garrett.

Lawrence J. Hermann et Hilda Grassan.

Willie Robinson et Jessie Collins.

**Morts**

W. E. Brown, 34 ans.

Marcel J. Derbes, 10 ans, Charity Hospital.

Stoney F. DeBruy, 10 ans, Charity Hospital.

Julia Fumey, 62 ans, Algiers, La.

George P. Greiner, 72 ans, 4125 Tchoupitoulas Street.

Margaret Grimes, 6 ans, Algiers, La.

Latitia Hagen, 84 ans, 1170 Constance Street.

Joseph John, 1754 Lafayette Street.

Jessie R. Tebo, 65 ans, 1329 Seventh Street.

Abbie L. Willie, 61 ans, 1724 Poston Street.

Gustavo Johnson, 29 ans, 17 S. Marine Hospital.

Rosanna Dixon, Woodcliff, N. J.

Rebecca A. Fitzpatrick, 86 ans, 2829 Chestnut Street.

Raymond Lafont, 52 ans, Charity Hospital.

Mme. Veuve Sarah Benker, 81 ans.

George Edwards, Sr., 82 ans, Charity Hospital.

Miss Agnes Coyle, 60 ans, New Roads, La.

Mildred Coeman, 25 ans, Charity Hospital.

Edmund Jackson, 33 ans, 114 Daurphine Street.

Marie Maurice, 54 ans, 1025 North Derbigny Street.

Joseph L. Maus, 51 ans, 2519 Banks Street.

Henry S. Miller, 5 mois, 5704 Constance Street.

Margaret E. Rodriguez, 70 ans, 812 Ida Street.

Paul C. Lemare, 3 mois, 3217 Dumaine Street.

Margaret Quiller, 65 ans, Jackson and Migo Streets.

Nancy Jones, 59 ans, 2213 St. Andrew Street.

Thomas Lee, 14 ans, Charity Hospital.

Edward Miller, 16 mois, 1022 Boudreaux Street.

Mamie Rogers, 15 ans, 220 St. Peter Street.

Beriah Hughes, 28 ans, Flint Goodrich Hospital.

Dora Diston, 38 ans, Charity Hospital.

Frank Hunter, 41 ans, 12112 St. Thomas Street.

Arthur Ebene, 84 ans, 1106 North Liberty Street.

John C. Adams, Jr., 27 ans, Mississippi River.

Josephine Broadlowe, 38 ans, Touro Infirmary.

Gus Carey, 62 ans, 530 South Roman Street.

Charles Gerlinger, 26 ans, 1615 Gentilly Avenue.

John Geris, 51 ans, 610 Alvar Street.

Fernand J. Demoriele, 3 ans, 4224 Dumaine Street.

Josephine Julians, 35 ans, Charity Hospital.

Annie Martin, 1 mois, 827 Ursuline Street.

Xavier etid, 82 ans, Little Sister of the Poor.

Steve Alexander, 53 ans, 1806 Dumaine Street.

Miss Elvira G. Adams, 43 ans, Touro Infirmary.

Mme. Lillian Blackmore, 33 ans, Touro Infirmary.

Mme. Anna Grillo, 25 ans, Hotel Dieu.

Albert Eekmaier, 22 ans, 2722 Banks Street.

Walter H. Murray, 49 ans.

Mme. A. A. Meyers, 5 ans, Touro Infirmary.

Marguerite Boisseau, 19 ans, 536 Hospital Street.

Numa George, 59 ans, 638 South Tonti Street.

Marcella Edgar, 22 ans, 913 North Robertson Street.

Annie B. Chambers, 35 ans, Gretna, La.

Oleander Pettit, 5 ans, 1721 Columbus Street.

Edward Gibbs, 22 ans, Newport, News, Va.

Mallow Allen, 19 ans, Charity Hospital.

Lawrence Bowvillain, 22 ans, Charity Hospital.

Charles Williams, 12 ans, Charity Hospital.

Peter Jones, 50 ans, Milneburg, La.

#### A TRAVERS LES LIVRES

L'Orléanais, par Ed. Mayaud, 1<sup>er</sup> volume de la collection France.

Trois petits romans, trois histoires à peu près vraies, sur trois victimes de la grande guerre: l'orphelin, le mutilé l'aveugle, dans un même cadre de province française. L'auteur raconte, ce qu'il a observé

à l'école, au village, dans la vie de l'arrière.

Il nous montre le rôle du théâtre de la lutte, une petite école toute entière associée, par le cœur et par l'esprit, aux graves soucis et aux nouveaux devoirs de l'heure présente. Il suit, au sortir de l'école, le cauchemar, deux fragiles destins de soldats, à qui sourit de nouveau la vie qui semblait n'avoir plus de promesses pour eux.

**PROTECT YOURSELF**

Many homes are saved and paid for because the wife realizes the necessity of laying a side part of the family income against the day of need. Nothing will protect you from the storm of adversity like a

**SAVINGS ACCOUNT**

**Whitney-Central Trust and Savings Bank**

St. Charles and Gravier Sts. 8132 Oak St.

Chartres and Iberville Sts. Dauphine and Piety Sts.

**Le Gouvernement vous demande à apprendre la Sténographie**

Les hommes, les femmes, spécialement les femmes peuvent aider le gouvernement à gagner la guerre si elles s'entraînent en une armée de lous sténographes et de dactylographes. Elles aideront à assembler à mouvoir, à nourrir à en trainer et à maintenir notre armée de combattants.

Le gouvernement n'a jamais eu autant besoin de sténographes et de dactylographes. Il y a un grand nombre de personnes dans cette ville et dans l'état qui seraient de bons sténographes si elles étudiaient un bon système.

Tous les élèves du Shisa School, qui ont terminé le cours de six ou huit mois de sténographie ou de dactylographie, hommes ou femmes et qui ont concourus aux examens du service de l'état, ont été reçus et ont eu une situation.

Pendant les trois derniers mois un grand nombre d'élèves n'ont pu s'inscrire à notre école à cause de place.

Pour aider le gouvernement nous avons agrandi le local et pouvons recevoir plus d'élèves. Ceux qui ne peuvent être admis main tenant peuvent se réserver une place en déposant une petite somme sur le prix de l'enseignement.

L'enseignement du manuel est entièrement individuel. On exige deux ou trois mois pour le cours commercial, six ou huit mois pour acquérir des situations du Gouvernement.

Nous avons des élèves du Massachusetts, de New York, du Texas, de l'Arkansas, du Mississippi, de l'Illinois et de diverses parties de la Louisiane. Pourquoi ne pas vous inscrire vous, votre fils ou votre fille d'une instruction qui vous permettra de gagner votre vie et de servir le Gouvernement.

**Shisa Business College and Civil Service School**

PHONE MAIN 1173-325 CAMP STREET.

**Matière à réflexion**

"Jackson" est une bière pour les hommes de tête aussi bien que pour les artisans bronzés. Elle assiste votre cerveau fatigué et fortifie vos nerfs. Ces avantages sont produits par des éléments toniques contenus dans les meilleurs ingrédients.

"Essayez un stein à l'enseigne Jackson."

**JACKSON BREWING CO**

# Save the Thoughtless Dollars

"I got the sweetest hat today. And, my dear, of course, I didn't really need it, but—"

"What if it is only a few blocks? Here, taxi!"

"I know I'd feel a lot better if I ate less, but I simply must have a big order of—"

Over there in the Picardy mud, pock-marked with significant craters and "plum-caked" with unspeakable things that once were men, our soldiers can't hear all that some of us are saying. Good that they can't, isn't it? It wouldn't make it any easier to stand firm against those blood-crazed, grey hordes who come on wave after wave because they believe their Kaiser is "God's anointed shepherd of the German people."

It isn't that we Americans are a selfish people. We have simply been thoughtless. Money is needed to win this war—let's give it. So far, we have been asked only to lend—to lend at a good round 4% interest. Turn your THOUGHTLESS dollars into War Savings Stamps.

**NATIONAL WAR SAVINGS COMMITTEE, WASHINGTON**

This space contributed for the Winning of the War by

**L. E. Waterman Company, New York City.**

Nouvelle-Orléans, La., 15 Juillet, 1918.

Bureau des Asseseurs dans la paroisse de la paroisse Orléans, Chambre 301 City Hall Annex.

Toutes les personnes sujettes à payer des taxes sur aucun genre de propriété, soit biens fonciers ou meubles sont ainsi notifiées en conformité avec la loi que l'évaluation actuelle enregistrée pour le recensement des propriétés pour l'année 1918 dans les différents districts dans la paroisse pour la paroisse d'Orléans, a été complétée (excepte l'évaluation actuelle pour le recensement pour l'Etat des corporations qui opèrent avec un privilège sur lequel un pourcentage sera imposé par le "Bureau of State Affairs for Assessment" et par le Commission Council de la ville de la Nouvelle-Orléans pour des emplois municipaux; et les listes du recensement seront ouvertes au public pour être inspectées et corrigées dans ce bureau le seize juillet 1918 au 31 juillet 1918 un elus de 9 a. m. à 4 p. m. (Les jours de fête exceptés.)

Tous les contribuables sont instantanément priés de se prévaloir de cette chance de faire connaître leurs objections à aucune des évaluations et d'en vérifier la justesse pour par le moyen prescrit par la loi.

**R. W. FERGUSON,**  
Secrétaire.  
**H. N. LMBACH,**  
Président du Bureau des Asseseurs Paroisse Orléans.

**Consulat Général de France**

607 RUE IBERVILLE.

(Ouvert de 9 heures à 3 heures, Samedi de 9 heures à Midi.)

Le Consul Général à l'honneur de porter à la connaissance des personnes dont les noms suivent, en avant d'importantes communications à leur faire, il leur serait reconnaissant de se présenter en personne au Consulat Général, ou de lui envoyer leur adresse par la poste:

J. ABRIHE, Anacim, VILLET, Claude Antoine

Les livres l'enregistrement sont clos le 10 août. Enregistrez-vous autrement vous ne pourrez plus.

**W.S.S.**

**WAR SAVINGS STAMPS**

ISSUED BY THE UNITED STATES GOVERNMENT

Contributed through Division of Advertising

United States Gov't. Comm. on Public Information